



## مايو 2020 إرشادات قانون المعونة والإغاثة والأمن توزيع: (CARES) الاقتصادي الخاص بفيروس كورونا أموال الإغاثة الطارئة الخاصة بالمدارس الابتدائية وإعفاءات قانون التعليم الابتدائي (ESSER) والثانوية (ESEA) والثانوي

### الغرض

يمثل قانون المعونة والإغاثة والأمن الاقتصادي الخاص بفيروس كورونا (CARES) أكبر حزمة إغاثة طارئة يتم الموافقة عليها في القانون في الولايات المتحدة الأمريكية. سيتم تخصيص ما يقرب من تريليوني دولار لتوفير الإغاثة على مستوى قطاعات اقتصادية متعددة، بما في ذلك 30.75 مليار دولار لإغاثة التعليم من رياض الأطفال حتى الصف الثاني عشر والتعليم الثانوي. تسلمت ولاية أيوا 71,6 مليون دولار ضمن حصة الإغاثة الطارئة الخاصة بالمدارس الابتدائية والثانوية (ESSER) في هذا القانون، وستذهب 64,4 مليون دولار منها إلى المناطق التعليمية بولاية أيوا لغرض التخفيف من آثار وباء كوفيد-19. توثق هذه الإرشادات العملية التي ستستخدمها المناطق التعليمية للتقدم للحصول على الأموال، ورفع تقارير باستخدامها، والتشاور مع المدارس الخاصة لتسلم حصتها المتناسبة من الخدمات.

وإضافةً إلى ذلك، يقدم قانون المعونة والإغاثة والأمن الاقتصادي الخاص بفيروس كورونا (CARES) إعفاءات من العديد من متطلبات قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) كما تم تعديله بقانون نجاح كل طالب (ESSA) تبين الإرشادات الإعفاءات الممنوحة للمناطق التعليمية بولاية أيوا.

### مخصصات المناطق التعليمية واستخدام الأموال

#### المخصصات

ستتسلم كل المناطق التعليمية بولاية أيوا حصة بموجب الإغاثة الطارئة الخاصة بالمدارس الابتدائية والثانوية (ESSER). تتوفر المخصصات في قانون المعونة والإغاثة والأمن الاقتصادي الخاص بفيروس كورونا (CARES) - طلب الحصول على الأموال، الموجود في مجلد كوفيد-19 في طلب المساءلة والدعم المعززين (CASA) ومنشور بشكل عام على [صفحة ويب كوفيد-19](#) الخاصة بالإدارة التعليمية لولاية أيوا (الإدارة).

#### التشاور مع المدارس الخاصة

في إطار تخصيص أموال الإغاثة الطارئة الخاصة بالمدارس الابتدائية والثانوية (ESSER)، سيتم تخصيص حصة عادلة لكل المدارس الخاصة المعتمدة المشاركة، مما يسمح لها بتسلم الخدمات المتعلقة بالإغاثة من كارثة فيروس كورونا بذلك المبلغ. أعربت كل المدارس الخاصة بولاية أيوا عن عزمها على المشاركة أو عدم المشاركة في عملية تخصيص أموال الإغاثة الطارئة الخاصة بالمدارس الابتدائية والثانوية (ESSER). تم نشر مبالغ الحصص العادلة بشكل عام على [صفحة ويب كوفيد-19](#) الخاصة بالإدارة وهي أيضاً واردة في قانون المعونة والإغاثة والأمن الاقتصادي الخاص بفيروس كورونا (CARES) - طلب الحصول على الأموال، الموجود في مجلد كوفيد-19 في طلب المساءلة والدعم المتكاملين (CASA).

يجب أن تعقد المناطق التعليمية اجتماعات للتشاور مع المدارس الخاصة التابعة لها، حتى تلك التي لم تتسلم الخدمات التي كانت تُسدد بموجب قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) في الماضي. تم تقديم الإرشادات بشأن [تقديم خدمات عادلة للطلاب والمدرسين في المدارس الخاصة بموجب قانون المعونة والإغاثة والأمن الاقتصادي الخاص بفيروس كورونا \(CARES\)](#) من قبل الولايات المتحدة. الإدارة التعليمية بولاية أيوا: ستيف كرو هو محقق الشكاوى الخاص بالمدارس الخاصة بموجب قانوني المعونة والإغاثة والأمن الاقتصادي الخاص بفيروس كورونا (CARES) والتعليم الابتدائي والثانوي (ESSA) ويمكن التواصل معه عبر البريد الإلكتروني [steve.crew@iowa.gov](mailto:steve.crew@iowa.gov)

## الطلب في نظام CASA

سيتم إكمال طلبات الحصول على أموال الإغاثة الطارئة الخاصة بالمدارس الابتدائية والثانوية (ESSER) في نظام CASA. ستكون هذه الطلبات موجودة في مجلد كوفيد-19، وليس [الطلب المعزز](#). [سيُفتح باب الطلبات يوم الثلاثاء 5 مايو 2020](#)، وسوف يكون مستحقًا بنهاية يوم العمل الإثنين 11 مايو. يجب أن تحدد المناطق التعليمية أي من فئات الإنفاق المسموح بها تعتمزم إنفاق أموال الإغاثة الطارئة الخاصة بالمدارس الابتدائية والثانوية فيها، ثم توقع ضمانات عديدة بشأن استخدام أموال قانون المعونة والإغاثة والأمن الاقتصادي الخاص بفيروس كورونا (CARES). للاطلاع على قائمة بالاستخدامات المحتملة لهذه الأموال، يرجى مراجعة [قانون المعونة والإغاثة والأمن الاقتصادي الخاص بفيروس كورونا](#). ستتم الموافقة على الطلبات مباشرة طالما أن كل الحقول مملوءة والضمانات مكتملة. يمكن للمناطق التعليمية أن تتوقع تسلم حصصها في 13 مايو.

## تقارير وحسابات المناطق التعليمية

### التقارير المطلوبة

يجب على المناطق التعليمية تقديم تقارير نهاية العام إلى الإدارة لتوثيق مبلغ الإغاثة الطارئة الخاصة بالمدارس الابتدائية والثانوية الذي أنفقته في كل من الفئات المسموح بها. يجب أن ترسل المناطق التعليمية تقارير بشأن نفقات الإغاثة الطارئة الخاصة بالمدارس الابتدائية والثانوية بشكل متواصل، حيث يسمح قانون المعونة والإغاثة والأمن الاقتصادي الخاص بفيروس كورونا لوزيرة التعليم بطلب تقارير إضافية من الولايات بشكل أكثر من دائم حسب تقديرها. وفي تلك الحالة، ستطلب الإدارة من المناطق والمدارس الخاصة تقديم معلومات عن نفقاتها بشكل متكرر ومنظم.

### الحسابات والقوانين السارية

لا تخضع أموال الإغاثة الطارئة الخاصة بالمدارس الابتدائية والثانوية لملاحق لا يحل محل المتطلب. هذه أموال إغاثة طارئة ويمكن استخدامها لتحل محل أموال الولاية والأموال المحلية. تبدأ نافذة الإنفاق لهذه الأموال بأثر رجعي في 13 مارس 2020 وستغلق في 30 سبتمبر 2020. تخضع أموال قانون المعونة والإغاثة والأمن الاقتصادي الخاص بفيروس كورونا، بما في ذلك أموال الإغاثة الطارئة الخاصة بالمدارس الابتدائية والثانوية، لكل أحكام اللوائح الإدارية العامة لوزارة التعليم (EDGAR) وإرشادات المنح الموحدة (UGG) لمكتب الإدارة والموازنة (OMB).

فيما يلي رموز المصادر والمشروعات الجديدة التي تمت إضافتها لمخطط ولاية أيوا لرموز الحسابات الخاص بالأموال الفيدرالية المقدمة من خلال قانون المعونة والإغاثة والأمن الاقتصادي الخاص بفيروس كورونا.

4050 الأموال الفيدرالية المستحقة لكوفيد-19 (20 أبريل)

(CFDA 84.425) 4051 صندوق استقرار التعليم (صندوق إغاثة التعليم التابع للعمدة) (GEERF)

(20 أبريل)

أموال 4052 صندوق استقرار التعليم (صندوق الإغاثة الطارئة الخاصة بالمدارس الابتدائية والثانوية)

(CFDA 84.425) (20 أبريل) الإغاثة الطارئة الخاصة بالمدارس الابتدائية والثانوية

يتم تسجيل هذا العائد، الذي يمثل دخلاً متنوعاً في العام الذي أنفق فيه، في الصندوق العام. يمكن للتحويلات إلى صناديق أخرى أن تتم بناءً على النفقات الفعلية، شريطة أن تكون النفقة أكثر ملائمة لصندوق آخر. سيستخدم رقم المشروع في كل أجزاء المعاملة. إذا لم يكن من الواضح ما إذا كانت نفقات معينة مسموح بها أم لا بموجب أحكام صندوق الإغاثة الطارئة الخاصة بالمدارس الابتدائية والثانوية، أو أموال أخرى مقيمة مثل برنامج خدمات الأطعمة الصفية (SFSP)، واصل تتبع هذه النفقات في المشروع رقم 0019 (كما هو مبين في [إرشادات مالية المدارس](#)). السابقة.

## إعفاءات المتطلبات الحالية بموجب قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA)

بالإضافة إلى الأموال المقدمة ضمن الإغاثة الطارئة الخاصة بالمدارس الابتدائية والثانوية (ESSER)، يقدم قانون المعونة والإغاثة والأمن الاقتصادي الخاص بفيروس كورونا (CARES) إعفاءات من متطلبات قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA). سترى كل المناطق التعليمية إشعارًا بالإعفاءات التي تم منحها لولاية أيوا ومن ثم لكل المناطق التعليمية في ولاية أيوا عندما تحاول للمرة الأولى رفع مطالبة ربع أخير في الطلب المعزز داخل طلب المساءلة والدعم المعزز (CASA). يرجى العلم بأن هذه الإعفاءات خاصة بالعام 2019-2020. يتضمن إشعار الإعفاء:

1. حد ترحيل 15 بالمائة لأموال Title I, Part A للسنة المالية 2019.
2. فترة توافر أموال السنة المالية 2018 للبرامج التالية. هذه أموال كانت ستكون منتهية الصلاحية في 30 سبتمبر 2020. يمكن ترحيل كل الأموال الآن حتى 30 سبتمبر 2021.

يجب اعتبار إرشادات الإدارة التعليمية لولاية أيوا إرشادات استشارية ما لم يُصرح بها النظام الأساسي بالولاية على وجه التحديد، وفقًا للقسمة A256.9 من مجموعة قوانين أيوا. لا ينطبق هذا الأمر على القواعد الإدارية أو الأوامر الإيضاحية أو المواد التي يتطلبها القانون أو المحاكم الفيدرالية.

- أ) "المادة 1 البند أ" من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) (تحسين البرامج الأساسية التي تديرها وكالات التعليم المحلية)، بما في ذلك حصص منحة "المادة 1 البند أ" الخاصة بقانون التعليم الثانوي (ESA) المستخدمة لإجراء تحسين المدارس في القسم 1003، وخدمات الطلاب المباشرة في القسم A1003 (إذا كان قابلاً للتطبيق)، و"المادة 1 البند أ الفرعي 2".
- ب) "المادة 1 البند ب" من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) (منح صيغة تقييم الولاية).
- ج) "المادة 1 البند ج" من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) (تعليم الأطفال المهاجرين).
- د) "المادة 1 البند د الفرعي 1" من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) (برامج الوقاية والتدخل للأطفال والشباب المهملين أو الجانحين أو المعرضين للخطر).
- هـ) "المادة 2 البند أ" من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) (دعم التدريس الفعال)
- و) "المادة 3 البند أ" من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) (اكتساب اللغة الإنجليزية، وتحسين اللغة، والإنجاز الأكاديمي)
- ز) "المادة 4 البند أ" من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) (دعم الطلاب ومنح الإثراء الأكاديمي)
- ح) "المادة 4 البند ب" من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) (مراكز التعلم المجتمعي في القرن الواحد والعشرين).
- ط) "المادة 5 البند ب" من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) (برنامج مدارس المناطق الريفية ومحدودي الدخل).
- ح) برنامج ماكيني فينو لتعليم الأطفال والشباب المشردين.

### 3. المتطلبات التالية في المادة 4 البند أ.

- أ) متطلبات تمويل الاحتياجات للعام الدراسي 2019-2020 (ينطبق ذلك فقط على المناطق التعليمية التي تتسلم 30000 دولار على الأقل).
- ب) متطلبات إنفاق المنطقة على المحتوى من أموال السنة المالية 2019 وأي أموال متوفرة مرحلة من السنة المالية 2018 (ينطبق ذلك فقط على المناطق التعليمية التي تتسلم 30000 دولار على الأقل).
- ج) حد الـ 15 بالمائة لاستخدام الأموال لشراء البنية التحتية التكنولوجية من أموال السنة المالية 2019 وأي أموال متوفرة مرحلة من السنة المالية 2018 (ينطبق ذلك على كل المناطق التعليمية).

### 4. تعريف التنمية المهنية في قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) للسنة الدراسية 2019-2020.

تم الإعفاء تلقائياً من هذه المتطلبات: لا يجب على المناطق التعليمية طلب إعفاء. يجب أن تقر كل المناطق التعليمية بتسلم إشعار الإعفاء عند فتح مطالبة الربع الأخير والتوقيع بالموافقة على الضمانات المضمنة.

توفر هذه الإعفاءات المرونة التي تساعد المناطق التعليمية على:

- ترحيل المزيد من الأموال في المادة 1 البند أ
- وترحيل أموال في كل برامج Title التي تم ترحيلها سابقاً
- والتغاضي بشكل مؤقت عن متطلبات الإنفاق وقيود أموال المادة 4 البند أ
- وإتاحة فرص تنمية مهنية بدون قيود التعريف المستخدمة في قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA).

إذا كنت غير متأكد مما إذا كانت نفقات معينة مسموح بها أم لا، يرجى الاتصال [بمستشار برنامج Title](#) المناسب وسوف تسعده مساعدتك.

### الأسئلة والإرشادات الإضافية

إذا كانت لديك أسئلة، يُرجى الاتصال [بمستشاري تطوير المدرسة](#). إذا لم يتمكن من مساعدتك، سيوصلك بالشخص المناسب. [لحصول على مزيد من المعلومات والإرشادات بخصوص كوفيد-19، يُرجى زيارة صفحة ويب كوفيد-19](#) التابع للإدارة.